

Installationsvejledning
 Montageanweisung
 Installation instruction
 Instructions d'installation
 Istruzioni di installazione
 Installatie- -instructies
 Instrucciones de instalación

damixa™

Østbirkvej 2, 5240 Odense NØ, Denmark
 Tel. +45 63 102 210
 E-mail: damixa@damixa.com
 Homepage: www.damixa.com

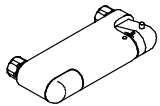
11.13

12125.00

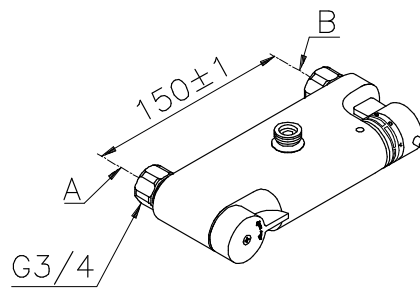
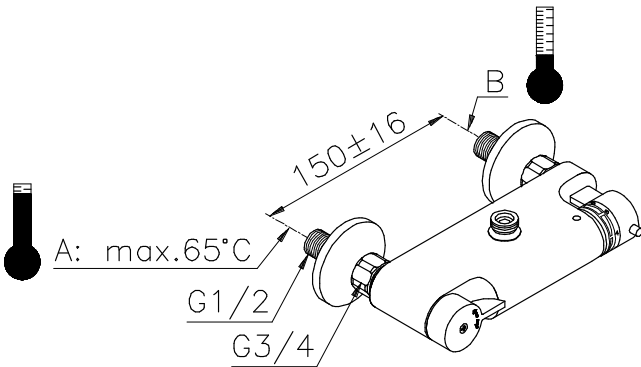
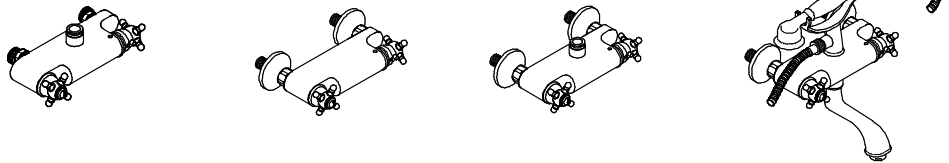
S.27



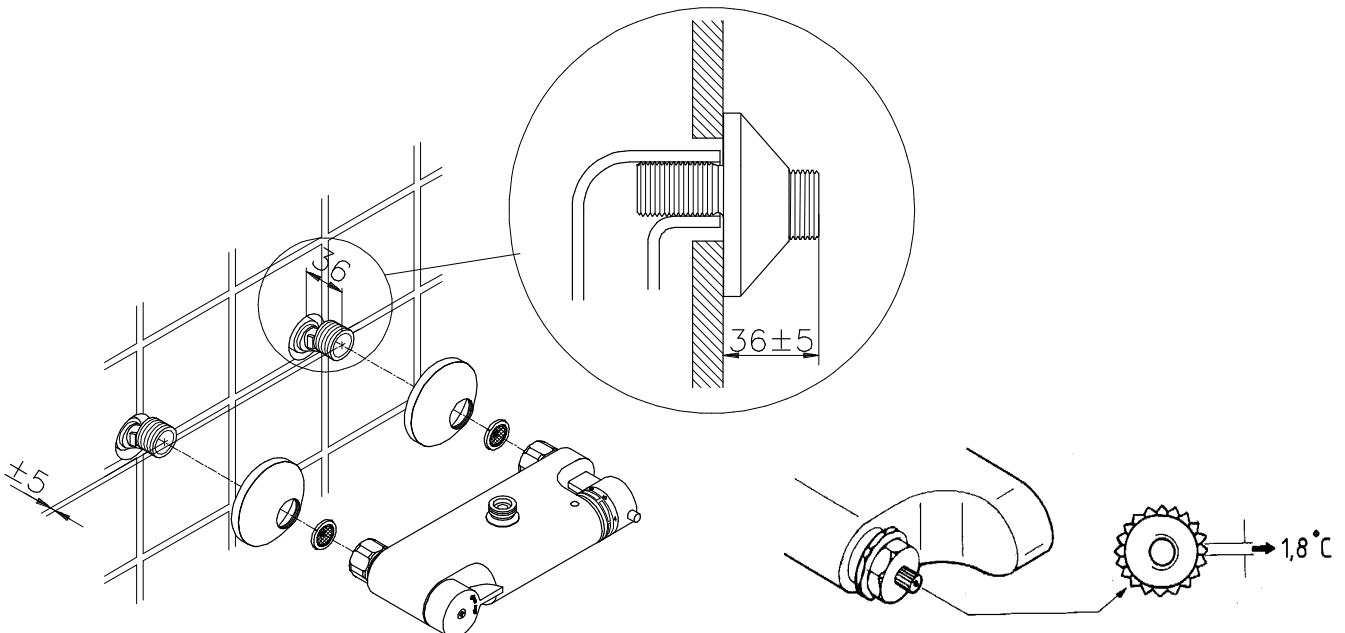
S.28



S.37



A,B:120–1000 kPa(1.2–10 bar)



DANSK

Blanderen monteres som vist på skitsen.

Koldtandsledningen skal tilsluttes højre tilgang og varmtvandsledningen den venstre, set forfra, med anvendelse af de tilhørende filterpakninger i omløberne. Tilslutningerne er markeret på blanderens bagside. Gennemskyl vandinstallationen, inden blanderen monteres.

Funktionen er uafhængig af, om blanderen monteres vandret eller lodret.

Blanderen er konstrueret til indbygning i normale brugsvandsinstallationer.

Ved højre tilgangstryk og hvor der kan tænkes at opstå støj anbefales indbygning af reduktionsventil.

Anvendes blanderen i underdimensionerede rørinstallationer, kan der under samtidig brug af flere tæppesteder opstå trykændringer, som kan påvirke blanderens reguleringsgenskaber.

Anvendes blanderen sammen med en gennemstrømnings- eller forrådsvandvarmer, der er el- eller gasopvarmet, er det vigtigt, at tryk og kapaciteter opfylder blanderens minimumskrav. Se datablad.

Vandmængden reguleres ved hjælp af to planslebne keramiske skiver i blanderens vandmængdereguleringsventil. Ventilen skal kun drejes 90° fra helt lukket til helt åben position.

Ved modellerne 27400 – 27500 – 28400 – 28500 har ventilens håndgreb et Eco-stop ved ca. 50 % åbning. Stoppet er markeret med en grøn pil mærket "ECO".

Luk op for vandet. Drej temperaturhåndtaget 2–3 gange til helt kold og helt varmt, idet den røde antiskoldningsknap aktiveres.

Temperaturreguleringsgrebet er forsynet med en neutral skala eller evt. kun med markering 38°C. Som referencepunkt for denne skala eller "38°C" anvendes det røde mærke på blanderhusets svøb.

Blanderen fra fabrikken er justeret til at give ca. 38°C, når temperaturreguleringsgrebets spærrefunktion går mod stop. For at indstille en termostat højere end 38°C, må den røde knap på temperaturgrebet trykkes ned samtidig med, at temperaturgrebet drejes. Afhængig af vandtryk og -temperatur kan det være nødvendigt at foretage en justering af spærrefunktionen for at opnå de ca. 38°C.

Justeringen foretages på følgende måde:

* Drej temperaturreguleringsgrebet i kold position og demonter det.

* Sæt grebet på igen, så firkanter under 1-tallet netop er placeret forbi det røde mærke på blanderhuset, eller "38°C" er drejet ca. 135° højre om forbi det røde mærke på blanderhuset.

* Drej grebet venstre om mod spærrefunktionen (den røde knap).

* Mål den opnåede blandetemperatur.

Såfremt blandetemperaturen ikke er som ønsket, justeres den ved at ændre grebets position i forhold til spindlen på følgende måde:

* Drej grebet i kold position og demonter det.

* Ved at ændre grebets position på spindlens mangel 1 hak med uret, vil blandetemperaturen blive ca. 1,8°C varmere, når grebet drejes mod spærrefunktionen.

* Ved at ændre grebets position på spindlens mangel 1 hak mod uret, vil blandetemperaturen blive ca. 1,8°C koldere, når grebet drejes mod spærrefunktionen.

Med uret = varmere Mod uret = koldere.

Efter en justering fastskrues grebet.

Ønskes en permanent begrænsning på ca. 38°, fx i børnehaver, kan der leveres et specielt temperaturreguleringsgreb med fast indbygget spærrefunktion. Bestillingsnummer: 27805.24.

NB: Blanderen må i vandfyldt tilstand ikke udsættes for frost. Ved risiko for frost skal blanderen demonteres og opbevares frostfrit. Blanderen kan kun tømmes for vand ved gennemblæsning med lufttryk på de to tilslutninger.

Garantien bortfalder, hvis filtrene ikke benyttes ved installationen.

Det skal bemærkes, at der i installationer med elektrolyseanlæg til beskyttelse mod korrosion kan forekomme aflejring af slam i installationskomponenterne

Ved slamaflejring i den termostatiske blandeventil vil der være risiko for funktions-svigt, og for at imødegå dette, bør man sammen med sin elektrolyse leverandør, sikre optimal drift af anlægget, samt jævnligt udslamme sin varmtvandsbeholder.

DEUTSCH

Vor der Montage ist die Installation gut durchzuspülen.

Die Mischbatterie ist fachgerecht nach den einschlägigen Vorschriften zu montieren.

Der Kaltwasser-Anschluss befindet sich rechts an der Armatur, und der Warmwasser-Anschluss links. Schrauben Sie die beiden mitgelieferten S-Anschlüsse so in das Rohrleitungsnetz ein, dass sich von Mitte Kaltwasser-Anschluss bis Mitte Warmwasser-Anschluss ein Stichtmaß von 150 mm ergibt. Dabei sind die Anschlüsse gleichzeitig so auszurichten, dass sie sich der Waage befinden. Die S-Anschlüsse werden mittels den beigelieferten Rosetten verdeckt.

Jetzt können Sie die Mischbatterie aufschrauben. Zum Abdichten sind die zugehörigen Dichtungen in den Überwurfmuttern zu verwenden.

Die Funktion der Mischbatterie ist davon unabhängig, ob sie waagrecht (Normalfall) oder senkrecht montiert wird.

Die Mischbatterie ist für den Einbau in übliche Wasserinstallationen konstruiert.

Bei einem Wasserdruck von über 600 kPa (6 bar) sind Druckminderer in die Zuflussleitungen einzubauen.

Bei Einbau der Mischbatterie in zu klein dimensionierten Installationssystemen können bei starkem Druckabfall (gleichzeitiger Benutzung mehrerer Zapfstellen) Druckänderungen im Gerät entstehen, welche die Regulierungseigenschaften der Mischbatterie beeinträchtigen können.

Wird die Mischbatterie in Verbindung mit Elektro- oder Gas-Durchlauf-Erhitzen eingesetzt, ist darauf zu achten, dass der Wasserdruck und die Durchflussmenge den Mindestanforderungen der Mischbatterie entsprechen. Sehen Sie bitte separate Datenblätter.

Die Wassermenge reguliert sich mittels zwei plangeschliffenen keramischen Scheiben im Volumen-Regulierventil. Eine 90° Bewegung genügt von "ganz zu" bis "ganz auf". Bei den Modellen 27404 – 27504 – 28404 – 28504 hat der Griff ein ECO Stopp bei 50 %.

Das Stopp ist mit einem grünen Pfeil "ECO"-Marke gekennzeichnet.

Volumen-Regulierventil öffnen. Temperaturgriff 2–3 mal auf kalt und heiß drehen, hierbei den roten Anti-Verbrühungsknopf betätigen.

Der Temperatur-Regulierungsgriff ist mit einer Rot-Blau-Markierung und Skaleneinteilung von 1–6 bzw. mit einer 38°C Markierung versehen. Die rote Sicherheitsperre verhindert zuverlässig ungewolltes Verstellen über 38°C. Erst durch Eindrücken des roten Knopfes können höhere Temperaturen erreicht werden. Die rote Markierung an der Mischkörperkappe dient als Referenzpunkt für die Skaleneinteilung bzw. für die "38°C"-Markierung.

Die Mischbatterie ist werksseitig im Bereich des Verbrühungsschutzes auf 38°C eingestellt. Abhängig von Wasserdruck und -temperatur kann eine Nachjustierung erforderlich sein.

Vergleichen Sie bitte die nachfolgenden Ausführungen.

Die Einstellung wird wie folgt vorgenommen:

* Temperatureinstellknopf in Kaltposition drehen und dann auseinandernehmen.

* Den Knopf so montieren, dass das Quadrat unter der Zahl 1 sich direkt hinter dem roten Punkt auf dem Steuerkörper befindet, oder "38°C" sich ca. 135° rechts um, am roten Punkt des Steuerkörpers vorbei, gedreht hat.

* Den Knopf in Richtung Anti-Verbrühungsfunktion (roter Knopf) drehen.

* Die erreichte Temperatur messen.

Wenn die Mischtemperatur nicht wie gewünscht ist, wird diese durch Ändern der Position des Knopfes im Bezug auf die Spindel wie folgt eingestellt:

* Knopf in Kaltposition drehen und auseinandernehmen.

* Durch Änderung der Stellung des Knopfes in Bezug auf die Zähne der Spindel um 1 Zahn im Uhrzeigersinn wird die Mischtemperatur um ca. 1,8°C heißer, wenn der Knopf in Richtung Arretierung gedreht wird.

* Durch Änderung der Stellung des Knopfes in Bezug auf die Zähne der Spindel um 1 Zahn entgegen dem Uhrzeigersinn wird die Mischtemperatur um 1,8°C kälter, wenn der Knopf in Richtung Arretierung gedreht wird.

Uhrzeigersinn = heißer / entgegen Uhrzeigersinn = kälter.

Wenn die Einstellung beendet ist – Knopf feststellen.

Wird eine festeingestellte Temperatur auf 38° benötigt, z.B. in Kindergärten, ist ein spezieller Temperatur-Reguliergriff mit einer festen Sperrfunktion erhältlich. Bestell-Nr.: 27805.24.

Hinweis: Armaturen dürfen nicht in Bereichen montiert werden, in denen Frostgefahr besteht. Bevor Frostgefahr eintritt, z.B. in einem Sommerhaus, muss die Armatur demontiert und frostsicher aufbewahrt werden. Wasserrückstände lassen sich nur durch Durchblasen von Druckluft an beiden Anschlüssen zugleich entfernen.

Die Garantie entfällt, wenn die Filter bei der Montage nicht benutzt werden.

Bitte beachten Sie, dass in Installationen mit Elektrolyseanlagen zum Korrosionsschutz Schlamm-Ablagerungen in den Installationsbauteilen vorkommen können. Wenn Schlamm-Ablagerungen im thermostatischen Mischventil vorkommen, besteht – bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung der Elektrolyseanlage – das Risiko, dass der Mischer versagt, und der Mischer sollte deshalb in Installationen, wo dieses Risiko vorkommt, nicht eingesetzt werden.

ENGLISH

Fit the mixer as shown on the sketch.

Connect the cold water inlet pipe to the right inlet and the hot water inlet to the left when seen from the front, using the relevant filter gaskets accommodated in the union nuts. The connections are indicated at the rear of the mixer tap. Please flush out the pipings before installing the mixer tap.

The mixer will function satisfactorily whether mounted horizontally or vertically.

The mixer tap is designed to work in installations with ordinary water pressures. In installations with pressures above the recommended pressure and in which noise can occur it is recommended that a reduction valve be mounted on the supply pipes.

If the mixer tap is installed where pipework dimensions are smaller than standard, changes in pressure may arise if more taps are used at the same time. This can affect the regulating ability of the mixer tap.

If the mixer tap is used in conjunction with electric or gas-operated instantaneous hot-water heaters it should be checked whether pressure and capacity meet the minimum demands of the mixing valve. Please see data sheet.

The water flow is regulated by means of two plane ground ceramic discs in the water flow regulation valve of the mixer. There is a turn of only 90° from fully closed to fully open position.

For the models 27400 – 27500 – 28400 – 28500 the mixer handle has an Eco stop at about 50 % open. The stop is indicated with a green arrow marked "ECO".

Turn on the water. Turn the temperature handle 2–3 times to fully cold and fully hot, at the same time activating the red anti-scald button.

The temperature setting knob is supplied with a neutral scale or just a "38°C" marking. The red marking on the cover of the mixing body should be used as reference point for this scale or for the "38°C" marking.

The mixer tap is set at the factory at approx. 38°C when the anti-scald device of the temperature setting knob meets the stop function. To achieve a temperature higher than 38° press the red button of the temperature setting knob and at the same time turn the temperature setting knob. Depending on water pressure and water temperature it may be necessary to adjust the anti-scald function to achieve the temperature of approx. 38°C. Adjustment is made as follows:

ITALIANO

Installare il miscelatore come indicato nel disegno.

Collegare la tubazione dell'acqua fredda al raccordo destro e la tubazione dell'acqua calda al raccordo sinistro, avendo come riferimento la vista frontale, interponendo le relative guarnizioni, già installate nelle sedi. Sul retro del miscelatore sono riportate le diciture freddo e caldo. Spurgare le tubazioni prima di installare il miscelatore.

Il miscelatore funzionerà in maniera soddisfacente se montato in posizione orizzontale o verticale.

Esso è progettato per essere installato in impianti con pressione idrica ordinaria. In impianti dove la pressione è al di sopra di quella standard e ci siano problemi di rumorosità, si raccomanda l'installazione delle valvole di riduzione di pressione sui tubi di alimentazione della rete idrica stessa.

Qualora il miscelatore venisse installato in reti idriche dove i tubi siano di dimensioni più piccole rispetto a quelle standard, potrebbero sorgere problemi di pressione di erogazione dell'acqua se più miscelatori sono aperti contemporaneamente. Questo può influire sulla regolazione del miscelatore.

Se il miscelatore è usato in collegamento con un riscaldatore istantaneo elettrico o una caldaia a gas, si dovrà controllare che la pressione e la capacità di questo soddisfino l'esigenza minima della valvola miscelatrice. Prego fare riferimento alla scheda tecnica dell'impianto.

La portata viene regolata attraverso due dischi ceramici piani orizzontali, posti all'interno della valvola di regolazione. Il movimento dalla posizione completamente chiusa a quella completamente aperta è di soli 90°.

Per i modelli 27400 - 27500 - 28400 - 28500 la maniglia è provvista di un dispositivo di fermo per risparmio acqua chiamato "Eco", posizionato all'incirca il 50% della posizione di apertura. Lo stop è indicato con una freccia colore verde con la scritta "ECO".

Aprire l'acqua. Aprire la manopola della temperatura passando da tutto acqua calda a tutto acqua fredda 2-3 volte attivando contemporaneamente il tasto rosso anti-scottatura.

La maniglia per la regolazione della temperatura è dotata di una scala graduale con solo il "38°C" contrassegnato

Il contrassegno rosso sulla involucro del miscelatore dovrà essere usato come punto di riferimento per ottenere l'erogazione d'acqua alla temperatura di 38°C.

Il miscelatore possiede una taratura iniziale di 38°C, eseguita dalla casa. Quando il dispositivo anti scottatura della manopola di regolazione della temperatura giunge alla funzione di stop, per ottenere una temperatura maggiore di 38°C, premere il bottone rosso posto sulla manopola stessa e contemporaneamente ruotarla.

Conseguentemente alla pressione dell'acqua ed alla relativa temperatura, potrebbe rendersi necessaria una nuova operazione di taratura del dispositivo anti scottatura per poter così raggiungere la temperatura di 38°C.

La regolazione va eseguita come segue:

* Ruotare la manopola di regolazione della temperatura nella posizione tutta fredda e smontarla.

* Cambiare la posizione della manopola affinché il numero 1 sia localizzato subito dopo il riferimento rosso, posto sulla involucro del miscelatore, o il 38°C sia ruotato approssimativamente di 135° verso destra rispetto al riferimento.

* Girare la manopola verso il dispositivo anti scottatura (manopola rossa):

* Misurare la temperatura ottenuta.

Se la temperatura ottenuta non è quella desiderata, eseguire una nuova regolazione cambiando la posizione, sfruttando la zigrinatura dell'asta come segue:

* Ruotare la manopola di regolazione della temperatura nella posizione tutta fredda e smontarla.

* Alternando la posizione della manopola in relazione alla zigrinatura dell'asta, si otterrà che, tramite lo spostamento di un dentello in senso orario, la temperatura miscelata sarà di circa 1.8°C più calda nella posizione della funzione stop.

* Alternando la posizione della manopola in relazione alla zigrinatura dell'asta, si otterrà che, tramite lo spostamento di un dentello in senso antiorario, la temperatura miscelata sarà di circa 1.8°C più fredda nella posizione della funzione stop.

Senso orario = più calda Senso antiorario = più fredda.

Dopo aver effettuato la regolazione, fissare la manopola.

Se desiderate la limitazione della funzione di stop a 38°C, esempio per asili, è disponibile un miscelatore con funzione fissa anti scottatura. Il numero di riferimento è 27805.24.

NOTA BENE.

Quando si installa il miscelatore in residenze estive, ecc. o dove ci possa essere il rischio di danni per congelamento, esso può essere salvaguardato, smontandolo e svuotando tutta l'acqua in pressione attraverso i due ingressi di alimentazione. La garanzia non è valida se al momento dell'installazione del miscelatore non vengono usati i filtri forniti.

Prego notare che in installazioni in ambienti elettrolitici come salvaguardia contro la corrosione, si possono creare dei sedimenti calcarei all'interno del miscelatore. In caso di sedimenti calcarei nel termostatico, si potrebbero verificare rischi di malfunzionamento.

NEDERLANDS

Voor montage de installatie goed doorspoelen.

De mengkraan volgens de voorschriften horizontaal monteren.

De koudwater aansluiting bevindt zich aan de rechterzijde van de kraan, en de warmwater aansluiting aan de linkerzijde.

Schroef de meegeleverde S-koppelingen zodanig in de muurplaat, dat gemeten vanuit het hart van de koudwateraansluiting tot het hart van de warmwateraansluiting een afstand van 150 mm ontstaat.

Tegelijkertijd de S-koppelingen zo draaien dat ze in één horizontaal vlak liggen.

De S-koppelingen worden d.m.v. de bijgeleverde rozetten afgedekt.

Nu kunt u de mengkraan monteren.

Voor de afdichting moet u de bijbehorende pakkingen in de moer drukken. De horizontale (normale) of verticale montage heeft geen invloed op het functioneren van de kraan.

De mengkraan is dusdanig geconstrueerd dat hij geschikt is voor een normale waterinstallatie.

Bij een waterdruk boven de 600 Kpa moeten reduceerventielen in de toevoerleidingen worden gemonteerd.

Indien de mengkraan wordt aangesloten op een waterleidingnet met te kleine waterleidingbuizen (b.v. 12 mm), kunnen er bij sterke drukverminderingen (het tegelijk gebruiken van meerdere tappunten), drukverschillen in de mengkraan ontstaan, die de regelbaarheid kunnen beïnvloeden.

Als de mengkraan wordt aangesloten op een elektrisch doorstroomtoestel of een geysers, moet men erop letten, dat de waterdruk en de doorstroomhoeveelheid aan de minimum eisen van de mengkraan voldoen. Zie hiervoor de bijlage met technische gegevens.

De waterhoeveelheid wordt d.m.v. keramische schijven in de regelunit geregeld. Een beweging van 90° is slechts nodig om de kraan helemaal te sluiten of te openen.

Bij de modellen 27404 - 27504 - 28404 en 28504 is de hendel voorzien van een Eco-stop bij 50% waterdoorvoer. De stop kenmerkt zich door een groene pijl.

Draai de kraan open. Draai de knop voor de temperatuur instelling 2-3 keer van volledig koud naar volledig heet, druk hierbij gelijktijdig de rode knop in.

De temperatuur-regelhendel is voorzien van een rood/blauwe kenplaat en een schaalverdeling van 1-6 met een 38°C indicatie. De rode veiligheidsknop zorgt ervoor dat de temperatuur niet per ongeluk boven de 38°C komt. Door het indrukken van de knop kan men een hogere temperatuur instellen. De rode indicatie op het kraanhuis dient als referentiepunt voor de schaalverdeling en voor de 38°C indicatie.

De mengkraan is vanuit de fabriek ingesteld op 38°C. Afhankelijk van de waterdruk en watertemperatuur kan een andere afstelling noodzakelijk zijn.

Het instellen van de kraan:

* De temperatuur-instelknop naar de uiterste koude positie draaien en daarna demonteer.

* De knop nu zo monteren, dat het vierkant onder het getal 1 zich direkt achter de rode punt op de stuur-eenheid bevindt of de 38°C indicatie zich ongeveer 135° rechtsom, voorbij de rode punt op het kraanhuis heeft gedraaid.

* De nu bereikte temperatuur meten.

Als de mengtemperatuur niet overeenkomstig uw wens is, moet deze door het veranderen van de positie van de knop t.o.v. de spindel als volgt worden ingesteld:

* De knop in de uiterste koude stand draaien en demonteren.

* Door het veranderen van de stand v/d knop t.o.v. de vertanding van de spindel met 1 tand in de richting van de aanslag kan men de temperatuur instelling verhogen.

* 1 tand in de richting van de wijzers van de klok, geeft een verhoging van de mengtemperatuur van 1,8°C.

In de richting van de wijzers van de klok = warmer/ tegen de wijzers van de klok in = kouder.

Als de instelling juist is - knop vastzetten.

Indien de temperatuur altijd 38°C moet zijn bv. in kleuterscholen, kan men een speciale temperatuur-regelhendel met een vaste blokkering bestellen.

Belangrijk: Kranen mogen niet gemonteerd worden in een omgeving waar gevaar bestaat voor bevroering.

Voordat het gaat vriezen, b.v. in een zomerhuis, moet de kraan gedemonteerd worden en vorstvrij bewaard worden. In de gedemonteerde kraan kan zich nog wat water bevinden, dit kan men verwijderen door de kraan met lucht, aan beide aansluit-zijden tegelijk, door te blazen.

De garantie vervalt indien de filters bij de montage niet geïnstalleerd zijn.

Denkt u eraan dat indien in uw installatie een electrolyse apparaat tegen roestvorming is gemonteerd dat zich dan een soort slib kan afzetten in de mengkraan. Als deze slibvorming optreedt in het thermostatische menggedeelte, bestaat bij onjuiste bediening van het electrolyse apparaat, het risico dat de mengkraan slechter gaat functioneren.

De mengkraan moet dan ook niet in installaties ingebouwd worden waar dit risico bestaat.